CPGEN-ACQ0001

Prescrizioni generali di qualità per le forniture Aeronautico, Spazio e Difesa e Industriale

General quality requirements for Aerospace, Space and Defense and Industrial Suppliers

Rev.	Modifiche rispetto alla versione precedente	Redatto	Verificato e Approvato		Data
1	Prima Emissione	**QSM** Mattia Dalla Vecchia	**PUR** Oscar Dal Zotto	**CEO** Oscar Dal Zotto	04.02.2019
2	Nuova emissione che comprende anche le lavorazioni esternalizzate	**QSM** Daria Ettandi	**PUR** Oscar Dal Zotto	**CEO** Oscar Dal Zotto	09.06.2020
3	Inserite indicazioni in merito al flowdown del requisito relativo ai cambiamenti climatici	**QSM** Daria Ettandi	**PUR** Oscar Dal Zotto	**CEO** Oscar Dal Zotto	06.11.2025
4	Aggiunti dettagli in merito alla responsabilità dei controlli visivi	**QSM** Daria Ettandi	**PUR** Oscar Dal Zotto	**CEO** Oscar Dal Zotto	30.07.2026

1 SCOPO

2 CAMPO DI APPLICAZIONE

3 DOCUMENTI DI RIFERIMENTO

4 DEFINIZIONI

5 PRINCIPI GENERALI

6 FORMULAZIONE DELL'ORDINE

6.1 RIESAME DEI REQUISITI DEI PRODOTTI
6.2 PREZZI
6.3 DOCUMENTI ACCOMPAGNATORI / RISERVATEZZA
6.4 INFORMAZIONI E REQUISITI GENERALI PER I FORNITORI ESTERNI
6.5 DIRITTO DI RECESSO

7 FORNITURA DEL PRODOTTO

7.1 CONTROLLI IN ACCETTAZIONE
7.2 PROVE E CONTROLLI IN PRODUZIONE E FINALI
7.3 DOCUMENTI DI REGISTRAZIONE DEI CONTROLLI
7.4 GESTIONE DEL PRODOTTO NON CONFORME
7.5 IDENTIFICAZIONE DEL PRODOTTO CONSEGNATO
7.6 DOCUMENTI DI TRASPORTO
7.7 IMBALLI E CONSEGNA
7.8 MATERIALI CONSEGNATI IN ECCEDENZA

8 FORNITURE DI PRODUZIONE BREVETTATA

1 PURPOSE

2 FIELD OF APPLICATION

3 REFERENCED DOCUMENTS

4 DEFINITIONS

5 GENERAL PRINCIPLES

6 ORDER FORMULATION

6.1 REVIEW OF THE REQUIREMENTS FOR PRODUCTS
6.2 PRICES
6.3 RELATED DOCUMENTS / CONFIDENTIALITY
6.4 INFORMATION AND GENERAL REQUIREMENTS FOR EXTERNAL PROVIDERS
6.5 RIGHT OF WITHDRAWAL

7 PRODUCT SUPPLY

7.1 INCOMING INSPECTION
7.2 TESTS AND FINAL CONTROLS IN PRODUCTION
7.3 CONTROL RECORDS
7.4 NON-CONFORMING PRODUCT
7.5 IDENTIFICATION OF THE DELIVERED PRODUCT
7.6 DELIVERY NOTES
7.7 PACKAGING AND DELIVERY
7.8 DELIVERED SURPLUS MATERIALS

8 PATENTED PRODUCTION SUPPLIES

1 Scopo Il presente documento è rivolto verso l'esterno ed è relativo al Sistema di Gestione Qualità di OFF. DAL ZOTTO, il cui scopo è quello di comunicare formalmente le esigenze e le aspettative della OFF. DAL ZOTTO alla catena di approvvigionamento esterna. Questi requisiti sono da intendersi addizionali a quelli già contenuti negli standard internazionali.	**1 Purpose** This document is an external-facing element of the OFF.DAL ZOTTO Quality Management System, the purpose of which is to formally communicate specific OFF.DAL ZOTTO requirements and expectations to the external supply chain. These requirements have to be considered in addition to those that are already contained in international standard.
2 Campo di Applicazione Questo documento è applicabile a tutti i fornitori che forniscono prodotti relativi a ordini o contratti di acquisto emessi dalla OFF. DAL ZOTTO per materiali compresi nel suo scopo di certificazione. Questi possono essere fornitori di: • materiali grezzi o semilavorati es: barre/piastre/lamiere o fusioni e forgiati in metallo • componenti: es. cuscinetti, minuterie, parti a disegno, etc. • prodotti chimici: es. vernici, sigillanti, etc E' inoltre applicabile per tutte le lavorazioni esterne eseguibili presso i terzisti, che sono: • lavorazioni meccaniche (es. tornitura, fresatura, dentatura, rettifica, ecc.) • trattamenti termici (bonifica, tempra, nitrurazione, cementazione, ecc.) • trattamenti superficiali (ossidazioni, alodine, cadmiatura, ecc) • ispezioni, controlli e collaudi Il presente capitolato si applica integralmente a tutti i settori, **ad esclusione delle indicazioni descritte all'interno dei paragrafi 7.2 e 7.3 che sono applicabili solo ed esclusivamente per le forniture in campo Aeronautico, Spazio e Difesa.**	**2 Field of Application** This document is applicable to all suppliers who supply products related to OFF.DAL ZOTTO purchase orders or Long Term agreement which cover materials included in his scope of certification. These can be suppliers of: • raw or semifinished materials: e.g. bars /plates/sheets or castings and forgings • components: e.g. bearings, standard components, built to print • chemicals: e.g. paints, sealants, etc. It is also applicable for Contracted work performed by sub-contractors, as: • mechanical processes (eg. turning, milling, gear cutting, grinding, etc.) • heat treatments (hardening, tempering, nitriding, case-hardening, etc.) • surface treatments (oxidation, alodine, cadmium plating, etc.) • inspections, checks and tests This document is applicable to all suppliers, **excepted what described in paragraphs 7.2 and 7.3 which is applicable only for Aeronautical, Space and Defence fields.**
3 Documenti di riferimento (ultima versione appl.) UNI EN ISO 9001 AS/EN 9100 AS/EN 9120 PS6.1.7Q AVIO	**3 Referenced documents (latest applicable version)** UNI EN ISO 9001 AS/EN 9100 AS/EN 9120 PS6.1.7Q AVIO

4 Definizioni Di seguito è utilizzato il termine • "materiali" per tutte le forniture di materiali grezzi, semilavorati, componenti e prodotti chimici • "fabbricante" per l'organizzazione che produce il prodotto e ne mantiene la relativa responsabilità • "distributore" per indicare le società che commercializza il prodotto realizzato dal fabbricante • "terzista" per indicare le società che eseguono delle lavorazioni su incarico di Off.Dal Zotto; • "processo speciale" quando sua validità non può essere pienamente valutata attraverso misurazioni sul prodotto	**4 Definitions** The following terms are used: • "materials" for all supplies of raw and semifinished materials, components and chemicals • "manufacturer" for the organisation that produces the product and retains direct responsibility • "distributor" to indicate the organisation which sells the product produced by the manufacturer • "sub-sub-contractor" to refer to organisations that perform work on behalf of Off.Dal Zotto • "special process" when its validity cannot be fully evaluated through measurement of the product.
5 Principi generali Ogni fornitore è valutato sulla base della sua capacità di fornire prodotti e servizi conformi a quanto richiesto da OFF. DAL ZOTTO e di soddisfarne le aspettative implicite ed esplicite. I terzisti, in particolare, partecipano direttamente alla qualità del prodotto e del servizio finale che Off. Dal Zotto fornisce, a sua volta, ai propri clienti, quindi contribuiscono, a volte in modo determinante, al successo della fornitura. Per questa ragione è necessario che queste società partecipino e condividano la gestione del processo produttivo che Off. Dal Zotto ha strutturato sulla base delle norme UNI EN ISO 9001 e AS/EN 9100. Quanto prescritto nel presente capitolato include inoltre le disposizioni della specifica PS6.1.7.Q "Requisiti del sistema di gestione della qualità dei fornitori di ------".	**5 General Principles** Each supplier is rated based on its ability to provide products and services in compliance with OFF. DAL ZOTTO requirements and its ability to meet their implicit and explict expectations. The sub-contractors are involved in the quality of the product and the service which Off.Dal Zotto provides its customers, hence they play a crucial role in the success of the supply. Therefore they should take part in and share Off.Dal Zotto production management system. Such system is based on the UNI EN ISO 9001 e AS/EN 9100 standards. The criteria of this document also include the requirements of PS6.1.7.Q "Requirements for the quality management system of ------'s suppliers".

6 Formulazione dell'ordine Off. Dal Zotto formalizza, se necessario, le sue necessità di acquisto mediante la compilazione formale di un Ordine d'Acquisto o di un Long Term agreement. Off. Dal Zotto formalizza sempre le sue necessità di lavorazione esterne mediante la compilazione del Documento di Trasporto (DDT) e di un Ordine di Conto Lavoro formale. Unitamente al suddetto documento potranno essere allegati, come opportuno, disegni e/o specifiche e potranno essere richiamate norme e/o specifiche di riferimento. Su Ordini d'acquisto e di Conto Lavoro potrà essere riportato anche un codice di qualità che definisce la tipologia di documentazione necessaria da fornire unitamente al prodotto / servizio (vedi tabella A in allegato).	**6 Order formulation** Off.Dal Zotto formalizes, if necessary, its purchasing needs by filling out a formal Purchase Order or Long Term Agreement. Off.Dal Zotto always formalizes its external processing needs by filling out a delivery note and a formal subcontracting order. Drawings and/or specifications may be enclosed, as appropriate, to the above document and standards and/or specifications may be referred to. On purchase orders and external work orders a quality code may be featured which defines the required documentation that must be provided along with the product / service (See Table A).
6.1 Riesame dei Requisiti dei prodotti Il fornitore deve accertarsi che i requisiti siano definiti e completi e assicurarsi della propria capacità di soddisfarli prima di impegnarsi con un'offerta o con l'accettazione di un ordine. Egli deve sempre segnalare tempestivamente ogni eventuale criticità riscontrata, considerando ovviamente non solo i requisiti di prodotto ma anche di servizio ivi inclusa la puntualità delle consegne. Il fornitore confermerà l'accettazione dell'ordine mediante l'emissione di una "conferma d'ordine" da inviare alla OFF.DAL ZOTTO entro 5 giorni dalla ricezione del documento d'acquisto. Non ricevendo conferma d'ordine, dopo 5 giorni dall'emissione dell'ordine, OFF. DAL ZOTTO potrà legittimamente ritenere lo stesso accettato in tutte le sue parti. In caso di lavorazioni denominate "processi speciali" il terzista, dovrà, relativamente alle specifiche di riferimento, verificarne la revisione applicabile direttamente dal sito del cliente di riferimento o dalle informazioni da lui pervenute. In caso di lavorazioni "tradizionali" (es. lavorazioni meccaniche, assemblaggi, ecc.) il terzista dovrà verificare lo stato di revisione dei documenti tecnici applicabili, assicurarsi di essere in possesso di tutta la documentazione applicabile (compresi standard di riferimento, istruzioni operative, piani qualità ecc..) e reperirla qualora mancante.	**6.1 Review of the Requirements for products** The supplier must assess the completeness and the definition of the requirements and shall also ensure that it has the ability to meet them before committing to supply products to OFF.DAL ZOTTO. Supplier and sub-contractor must promptly report any critical issues found, taking into account not only the requirements of product but also those of the service including on-time delivery The supplier will confirm that the order has been accepted by issuing an "order confirmation" to be forwarded to OFF.DAL ZOTTO within 5 days upon receipt of the purchase document. By failing to receive an order confirmation, 5 days from the placement of the order OFF.DAL ZOTTO can properly be entitled to consider the above accepted in its whole. When dealing with "special processes", with reference to the specification, the sub-contractor must check its latest applicable revision right from the customer's website or check the information he has received. When dealing with "traditional" processes (eg. machining, assembly, etc.) the sub-contractor must verify the revision status of all the applicable technical documents, ensure to be in possession of all applicable documentation (including reference standards, work instructions, quality plans, etc.) and get it if missing.

6.2 Prezzi I prezzi dei prodotti possono essere riferiti a listini di vendita o ad una precedente offerta considerata valida. I costi delle lavorazioni possono essere concordati a inizio anno o volta per volta. Gli accordi saranno formalizzati mediante un "listino prezzi" o l'accettazione di un'offerta. Un successivo ordine d'acquisto sarà sempre inviato unitamente al materiale da lavorare. I prezzi indicati sugli ordini si intendono fissi ed invariabili. Eventuali richieste di variazioni devono essere concordate prima di iniziare la preparazione del prodotto o di iniziare le lavorazioni. Nel caso che l'ordine inviato non contenga informazioni sul prezzo, questo sarà da definire e concordare direttamente con OFF.DAL ZOTTO prima della preparazione del prodotto o dell'inizio della lavorazione.	**6.2 Prices** Product prices may refer to price lists or previous quotation still valid. Processing costs are agreed upon at the beginning of the year or from time to time. Agreements are formalized by means of a "price list" or against acceptance of a quotation. A purchase order is always enclosed with the material to be processed. Prices stated in the orders are fixed and invariable. Any request for modifications must be agreed in advance of the preparation of the product or of processing / manufacturing operations. If the order does not state any information on the price, this must be set and agreed upon with OFF.DAL ZOTTO prior to the preparation of the product or in advance of processing / manufacturing operations.
6.3 Documenti accompagnatori / riservatezza Il Fornitore deve garantire una corretta gestione della eventuale documentazione tecnica fornita dalla Off. Dal Zotto per la realizzazione del prodotto / servizio. I documenti tecnici eventualmente allegati al materiale si intendono di esclusiva proprietà della Off. Dal Zotto. Il Fornitore si impegna alla restituzione / distruzione dei medesimi al termine delle lavorazioni e a non utilizzarli per nessun altro scopo diverso dalle attività di sviluppo e controllo della fornitura. Il Fornitore si impegna alla riservatezza sulle eventuali informazioni tecniche / commerciali contenute sulla documentazione e a non divulgare a terzi informazioni sulle lavorazioni eseguite (anche mediante fotografie o campionamenti) senza precisa autorizzazione di Off. Dal Zotto. Il Fornitore si obbliga a sottoscrivere un Non Disclosure Agreement quale impegno formale ai requisiti sopra indicati.	**6.3 Related documents / Confidentiality** The Supplier must guarantee proper management of any technical documentation eventually provided by Off. Dal Zotto for the realization of the product / service. Any technical documents enclosed with the material are sole property of Off. Dal Zotto. The Supplier undertakes to return / destroy them on completion of work and to use them for no other purpose than development activities and control of the supply. The Supplier assures to maintain confidentiality with respect to any technical/commercial information contained in the documentation and to not disclose to third parties any information about the work performed (photographs and sampling included) without the express consent of Off. Dal Zotto. The Supplier undertakes to sign a Non Disclosure Agreement as a formal commitment to the above requirements.

6.4 Informazioni e requisiti generali per i fornitori esterni

Salvo quanto diversamente specificato nell'ordine di acquisto, nei disegni, nelle specifiche applicabili o in altra documentazione esplicitamente richiamata dall'ordine, i seguenti requisiti sono applicabili:

1- Dichiarazione di Conformità (CoC): Il CoC del fornitore deve essere aggiunto a ciascuna spedizione (imballata con le merci) e ai documenti di accompagnamento.
Questo certificato deve contenere almeno: - nome e indirizzo del fornitore - numero dell'ordine di acquisto OFF.DAL ZOTTO – P/N, descrizione, numero di lotto (e/o S/N ove applicabile) e quantità - riferimento ad eventuali Non Conformità/ Concessioni - affermazione che gli articoli consegnati, ad eccezione degli scostamenti sopra elencati, siano conformi alle specifiche tecniche del contratto e, dopo verifica e collaudo, soddisfino completamente il requisiti specifici, la documentazione di progettazione e gli standard e le normative applicabili - nome e funzione del rappresentante autorizzato del controllo qualità del produttore.
Nel caso in cui manchi il CoC (o altra documentazione attestante la conformità del prodotto eventualmente richiesta dall'ordine di acquisto o da altra documentazione applicabile) OFF.DAL ZOTTO può restituire la spedizione o eseguire i test di qualificazione necessari per conto del fornitore con successivo addebito delle spese.
Nel caso in cui il fornitore non sia il produttore, una copia del certificato originale del produttore deve essere unita alla certificazione dei fornitori, inclusa la copia dei COC da tutti i distributori intermedi.
In nessun caso, il fornitore deve modificare il contenuto del CoC del produttore originale.

2- Il personale: Il personale che esegue lavori che incidono sulla sicurezza e sulla conformità ai requisiti del prodotto deve essere competente sulla base di un'adeguata istruzione, formazione, abilità ed esperienza. Il fornitore deve mantenere il livello previsto di competenza, formazione e consapevolezza per tutto il lavoro svolto per OFF.DAL ZOTTO. Il personale dovrà essere reso consapevole del proprio contributo alla sicurezza del lavoro e dell'importanza di un comportamento etico.

6.4 Information and general requirements for external providers

Except otherwise specified in this purchase order, or in the drawings and applicable specifications the requirements hereafter are applicable:

1- Certificate of conformance (CoC): A certificate of conformance from the supplier shall be added to each shipment (packed with materials) as well as to the accompanying documents.
This certificate shall at least contain: - supplier name and address – OFF.DAL ZOTTO purchase order number - designation, reference or type, batch number and quantity – non conformity reference - statement that the delivered items, with exception of the deviations listed above, comply with the technical specifications of the contract, and after verification and testing completely satisfy the specific requirements, the design documentation, and applicable standards and regulations -date-name and function of the manufacturer authorized quality control representative.
In case the COC is missing, OFF.DAL ZOTTO may return the shipment or perform the necessary qualification tests on account of the supplier, at his charge.
In case the supplier is not the manufacturer, copy of the original manufacturer certificate shall be joined to the suppliers certification, including copy of COC from all intermediate distributors.
Under no circumstances shall the supplier change the contents of the original manufacturer's CoC.

2- Personnel: Personnel performing work affecting safety and conformity to product requirements shall be competent on the basis of appropriate education, training, skills and experience. External provider shall maintain the expected level of competence, training and awareness for all work performed for OFF.DAL ZOTTO.
Personnel must be aware of their contribution to product safety and the importance of ethical behavior.

3- Sistema di Gestione per la Qualità: In base al prodotto o servizio da fornire, il sistema di gestione della qualità del fornitore dovrà soddisfare i requisiti delle norme ISO 9001, AS/EN 9100 e/o AS/EN 9120, applicabile alla loro ultima edizione disponibile.	3- Quality management system: Appropriate to the product or service to be supplied, the Quality Management System of the supplier shall comply with the requirements of the ISO 9001 and/or AS9100 / EN9100 family standard (AS/EN 9100, AS/EN 9110, AS/EN 9120), applicable to their last available issue.
4- Parti contraffatte: Il venditore deve stabilire e mantenere attivo un processo di prevenzione delle parti / materiali contraffatti e assicurare che essi non siano consegnati all'acquirente. Lo scopo di tale processo deve essere quello di sviluppare solide procedure atte ad impedire la consegna di parti contraffatte e controllare le materie prime identificate come contraffatte.	4- Counterfeit Parts: Seller shall establish and maintain a counterfeit parts / material prevention and ensure that counterfeit work is not delivered to buyer. The purpose of seller's plan shall be to develop a robust process to prevent the delivery of counterfeit commodities and control commodities identified as counterfeit.
5- Richieste di Concessione: Richieste di Concessione saranno accettate solo in circostanze eccezionali. Tutte le deviazioni dai requisiti / specifiche devono essere riportate per iscritto a OFF.DAL ZOTTO non appena rilevate, prima di approntare il materiale per la spedizione. La spedizione attenderà che le azioni da intraprendere siano definite da OFF.DAL ZOTTO.	5- Concessions: Request for Concession applications will only be accepted under exceptional circumstances. All deviations from requirements/specifications shall be reported in writing to OFF.DAL ZOTTO as soon as they are detected, before preparing the material shipment. Shipment will wait until further action is defined by OFF.DAL ZOTTO.
6- Controllo di outputs non conformi: Notificare immediatamente a OFF.DAL ZOTTO ogni consegna di prodotto non conforme e accertarsi che la notifica sia stata ricevuta. Identificare e segregare altri prodotti eventualmente in flusso o a magazzino che possono essere oggetto della stessa Non Conformità. Intraprendere immediate azioni per contenere il problema entro il minor tempo possibile e fornire supporto alla OFF.DAL ZOTTO o altri suoi Clienti coinvolti per la risoluzione del problema. Stoppare ogni consegna finché una appropriata azione correttiva sia stata implementata e sia stata ricevuta una disposizione in tal senso dalla OFF.DAL ZOTTO	6- Control of nonconforming Outputs: Immediately notify to OFF.DAL ZOTTO all the nonconforming product and ensure that the notification has been received by OFF.DAL ZOTTO. Identify and segregate any undelivered nonconforming product eventually on production or on-stocking that may affected by the same non conformity. Take immediate actions to fully contain the issue detected and provide all possible support to OFF.DAL ZOTTO or other impacted customers for resolution of the non conformity. Stop shipment of the product until appropriate corrective action has been implemented and a formal provision has been received by OFF.DAL ZOTTO.
7- Gestione degli Escapes: Qualora il fornitore rilevi una Non Conformità o problemi di varia natura relativi al prodotto già consegnato, dovrà intraprendere misure appropriate alla situazione, incluse un'immediata comunicazione a OFF.DAL ZOTTO, indagini e relazioni. A tal fine il fornitore dovrà preventivamente aver implementato un sistema di tracciabilità adeguato alla tipologia di fornitura.	7- Escapes Management: If the supplier detects a Non-Conformity or any kind of issue related to the product already delivered, he has to take appropriate actions, including an immediate communication to OFF.DAL ZOTTO, investigations and reports. In order to assure this kind of activities the supplier must have previously implemented a traceability system appropriate to the type of supply.
8- Gestione delle modifiche: Qualora le caratteristiche del prodotto, i processi di	8- Management of change: If product characteristics, production processes, main suppliers and/or

produzione, i principali fornitori, gli stabilimenti o gli impianti di produzione siano stati modificati dall'ultima consegna, OFF.DAL ZOTTO deve essere informata per iscritto prima della spedizione. Il fornitore procederà alla spedizione dopo approvazione scritta di OFF.DAL ZOTTO	production facilities have been changed since last delivery, OFF.DAL ZOTTO shall be informed in writing before shipment. Supplier will proceed to shipment after having OFF.DAL ZOTTO written approval.
9- Diritto di accesso: I rappresentanti di OFF.DAL ZOTTO, dei suoi Clienti e delle autorità competenti avranno il diritto di accedere a tutte le strutture dei fornitori ed eventuali sub-fornitori coinvolti nell'ordine e a tutte le registrazioni applicabili al fine di verificare qualsiasi aspetto della conformità della fornitura ai requisiti di qualità, progettazione e/o contrattuali. Tale indagine non scarica il fornitore / produttore dalla sua responsabilità di consegnare i prodotti in tempo utile e nel rispetto dei requisiti contrattuali concordati. Il risultato della verifica non scarica inoltre il fornitore dalle proprie responsabilità nel caso in cui i prodotti siano successivamente riscontrati inaccettabili da OFF.DAL ZOTTO o dal suo Cliente.	9- Right of access: OFF.DAL ZOTTO representatives, their customers and relevant regulatory authorities will have right of access to all suppliers facilities involved in the order and to all applicable records in order to survey or/and verify any aspect of conformance of supplies with the relevant quality, design or contractual requirements. Such survey does not discharge the supplier / manufacturer from his responsibility to deliver the items in due time and according the contractual agreed requirements. The result of the survey will not be invoked against later rejection in case the items are found to be unacceptable by OFF.DAL ZOTTO or his customer.
10- Subfornitori: I requisiti citati nei documenti di acquisto, applicabili ai subfornitori / subappaltatori, devono essere loro trasferiti a cura del fornitore, comprese le caratteristiche chiave ove applicabile. E' fatto espresso divieto al terzista di sub contrattare ogni qualsiasi attività senza preventiva autorizzazione della OFF.DAL ZOTTO S.r.l.	10- Sub-suppliers: The requirements mentioned in the purchasing documents, applicable to the sub-tier suppliers / subcontractors of the supplier, shall be passed on by the latter, including key characteristics where required. It is expressly forbidden for the subcontractor to subcontract any activity without prior authorization of OFF.DAL ZOTTO S.r.l.
11- Monitoraggio dei fornitori: I fornitori esterni sono valutati periodicamente sia per la conformità (di prodotto, processo e/o servizio) sia per la puntualità delle consegne. Se applicabile, i fornitori esterni che non soddisfano le prestazioni attese saranno sottoposti a un'azione correttiva e potranno essere retrocessi nello stato "Non Approvato".	*11*- Monitoring of suppliers: External providers are reviewed periodically for both conformity (of product, process, and/or service) and on-time delivery. When applicable, external providers not meeting external provider performance will be issued a corrective action and may be relegated to "Disapproved" or "Limitated" status.
12- Schede tecniche di produzione e controllo: Ove applicabile, la scheda tecnica di produzione - che include fasi di lavoro, requisiti speciali, elementi critici o caratteristiche chiave, test, ispezione e verifica (compresa la verifica del processo di produzione) - deve essere resa disponibile a OFF.DAL ZOTTO o il suo Cliente su richiesta.	12- Manufacturing datasheet: When applicable, manufacturing datasheet – which includes special requirements, critical items, or key characteristics, test, inspection, and verification (including production process verification) – shall be made available to OFF.DAL ZOTTO or its customer upon request.
13- Ispezione a campionamento: Quando si utilizza l'ispezione a campionamento come mezzo per	13- Sampling inspection: When utilizing sampling inspection as a means of product acceptance, the

l'accettazione del prodotto, il piano di campionamento deve essere giustificato sulla base di principi statistici riconosciuti e appropriati per l'uso (ad esempio: adeguamento del piano di campionamento alla criticità del prodotto e alla capacità del processo).	sampling plan shall be justified on the basis of recognized statistical principles and appropriate for use (e.g.: matching the sampling plan to the criticality of the product and to the process capability).
14- Verifiche ispettive della qualità: In merito alle attività commissionate, il terzista riconosce alla Off.Dal Zotto, al suo cliente e alle autorità preposte, con modalità e tempi concordati, il diritto di accesso alle aree pertinenti di tutti i siti della propria organizzazione o a qualsiasi livello della catena di fornitura, al fine di verificare il prodotto e tutte le registrazioni eseguite sullo stesso.	14- Quality audits: With respect to the commissioned activities, the sub-contractor grants to Off.Dal Zotto, its customer and the competent authority the right of access to the applicable areas of all his facilities, or at any level of the supply chain, in order to verify the product and all its related records
15- Processi Speciali: Il Fornitore effettuerà una valutazione periodica e sistematica del personale, delle attrezzature, dei metodi e dei materiali richiesti in questi processi speciali per garantire un controllo positivo in ogni momento. La prova oggettiva di queste valutazioni è messa a disposizione di OFF.DAL ZOTTO e del suo cliente su richiesta. Il personale addetto ai Processi Speciali di Controllo (CND), deve essere abilitato in conformità ai requisiti della NAS 410 e della UNI EN 4179.	15- Special processes: The Supplier shall perform systematic, periodic evaluation of personnel, equipment, methods, and material required in these special processes to ensure positive control at all times. Objective evidence of these evaluations shall be made available to OFF.DAL ZOTTO or its customer upon request. Any destruction of a quality record should be submitted to the prior approval of OFF.DAL ZOTTO. Special Control Processes (CND) personnel must be qualified in accordance with the requirements of NAS 410 and UNI EN 4179.
16- Informazioni documentate: Salvo diversa indicazione, il fornitore deve controllare le informazioni documentate atte a dimostrare la conformità ai requisiti e conservare tali informazioni documentate per l'intera vita del prodotto (LoP). Le informazioni documentate conservate come prova di conformità devono essere protette da alterazioni involontarie. Quando le informazioni documentate sono gestite elettronicamente, devono essere definiti i processi di protezione dei dati (ad es. Protezione dalla perdita, modifiche non autorizzate, alterazioni involontarie, corruzione, danni fisici). Qualsiasi perdita prima dei termini di una registrazione inerente alla qualità deve essere segnalata alla OFF.DAL ZOTTO.	16- Documented information: Unless otherwise stated, external provider shall control the established documented information to provide evidence of conformity to requirements and retain them for the entire life of the product (LoP). Documented information retained as evidence of conformity shall be protected from unintended alterations. When documented information is managed electronically, data protection processes shall be defined (e.g., protection from loss, unauthorized changes, unintended alteration, corruption, physical damage). Any losses of a quality record before retention period must be communicated to OFF.DAL ZOTTO.
17- Uniformità delle consegne: Ove applicabile, i prodotti consegnati per ogni Ordine di Acquisto devono essere dello stesso lotto, cioè realizzati con lo stesso materiale e nello stesso ciclo di lavorazione. Non è possibile effettuare consegne	17- Uniformity of deliveries: When applicable, the products for each PO line shall be of same batch i.e., made of same materials and same process. Split deliveries for the same PO line may not be done without OFF.DAL ZOTTO's written approval.

divise per la stessa linea d'Ordine senza la preventiva approvazione di OFF.DAL ZOTTO**.**	
18- RAPPORTO FAI (settore Aeronautico, Spazio e Difesa): In conformità con i requisiti AS/EN9100 e nel caso di una nuova produzione, o di una produzione interrotta da più di 2 anni, o di un cambiamento importante nella configurazione della parte o di una modifica importante del processo industriale, al fornitore sarà richiesto di allegare alla consegna delle parti una copia del rapporto FAI in conformità ai requisiti EN9102 anche se la richiesta del rapporto FAI non è stata formalmente specificata nell'acquisto.	18- FAI REPORT (Aerospace, Space and Defense field): In accordance with EN9100 requirements and in the case of either a new production, or a production interrupted for more than 2 years, or a major change in the configuration of the part, or a major modification of the industrial process, the supplier will be required to attach to the delivery of parts, a copy of the FAI report in accordance with EN9102 requirements, even if this report request has not been formally specified on the purchase.
19- GESTIONE CAMBIAMENTO CLIMATICO Il Fornitore si impegna a integrare, comunicare e promuovere in maniera chiara, trasparente e documentata i concetti relativi al cambiamento climatico pertinenti al suo contesto, se ritenuti significativi per le proprie attività, assicurando la loro corretta trasmissione agli stakeholder e la conseguente presa in carico nelle attività, nei processi e nelle decisioni correlate alla fornitura.	19- CLIMATE CHANGE MANAGEMENT The Supplier is committed to integrating, communicating, and promoting concepts related to climate change relevant to its context, if considered significant for the activities, in a clear, transparent, and documented manner, ensuring their correct transmission to stakeholders and their subsequent implementation in activities, processes, and decisions related to supply.
20- Controlli visivi finali e report fotografico: Per i terzisti ingaggiati per i trattamenti superficiali, è sempre richiesto un report fotografico che attesti l'esecuzione del controllo visivo post trattamento; con tale controllo, se ritenuto conforme (no danni, ammaccature, graffi o difetti di alcun tipo), il fornitore si assume la responsabilità non solo del visivo della lavorazione/trattamento eseguiti ma anche dello stato visivo generale del materiale in uscita dal suo stabilimento.	20- Visual check and photo report For Supplier engaged for superficial treatment, it is always required a visual check after the execution of the treatment; in case of positive check (no damage, scratches or defects of any kind) Supplier will be responsible for general status of material delivered to Customer, not only for the results of the superficial process itself.

6.5 Diritto di recesso OFF.DAL ZOTTO si riserva il diritto di recedere, con il dovuto preavviso e comunicazione scritta al fornitore, da ogni ordine o accordo commerciale in corso. Al fornitore saranno riconosciute le prestazioni o le lavorazioni completate e nulla sarà dovuto ad altro titolo.	**6.5 Right of withdrawal** OFF.DAL ZOTTO reserves the right to withdraw, with due notice and by means of a written declaration to the supplier, from any current order or commercial agreement. The supplier is entitled to the fees for the completed work and nothing else is due on any other basis.
7 Fornitura del prodotto Il fornitore deve essere consapevole dell'importanza del suo operato in relazione al particolare impiego, nel settore aeronautico, del materiale fornito. In relazione a ciò il fornitore garantisce che i suoi metodi produttivi e identificativi rispettino i più alti livelli qualitativi, in conformità con le specifiche di riferimento. Il terzista in particolare deve garantire una realizzazione tecnica delle lavorazioni richieste in completa conformità alle specifiche richieste e con le modalità tecniche e di servizio all'altezza delle aspettative della Off.Dal Zotto. Il terzista assicura che le lavorazioni richieste saranno effettuate esclusivamente presso la propria struttura, con i propri impianti e personale e che per nessuna ragione il materiale ricevuto sarà inviato a terzi in assenza di formale autorizzazione da parte di Off.Dal Zotto. Il terzista si impegna a rispettare i quantitativi di produzione indicati sull'ordine e di restituire, adeguatamente identificato, tutto l'eventuale materiale in eccesso. Non sono accettabili forniture con quantità maggiore a quella ordinata.	**7 Product Supply** The supplier should be aware of the importance of its work with regards to the peculiar employment of the supplied material within the aerospace sector. In this respect the supplier guarantees that its production and identification methods are of the highest levels of quality and in compliance with the required standards. The sub-contractor in particular must guarantee that the requested work is performed in full compliance with the required specifications and with technical and service methods up to Off.Dal Zotto's expectations. The sub-contractor guarantees that the required processes is carried out exclusively on its own premises, with its own equipment and its own staff and that under no circumstances the received material will be sent to third parties without the express consent of Off.Dal Zotto. The sub-contractor undertakes to comply with the production quantities stated in the order and to return, properly identified, any surplus material. Supplies with greater quantities than those initially ordered cannot be accepted.

7.1 Controlli in accettazione Il terzista garantisce che il materiale inviato dalla Off.Dal Zotto sarà preventivamente controllato prima di essere avviato alla produzione al fine di valutare la coerenza con i documenti di trasporto allegati e la sua qualità / idoneità alla lavorazione richiesta. I materiali saranno sempre inviati al terzista provvisti di apposita identificazione (cartellino / piastrina oppure marcatura / stampigliatura sul materiale grezzo). Il terzista deve garantire che eseguirà la lavorazione richiesta solo sul materiale consegnato e che le modalità di identificazione presenti sul prodotto saranno riportate sui prodotti lavorati oppure saranno effettuate con le modalità previste dalla Off.Dal Zotto sui documenti allegati. All'interno della sua unità produttiva il terzista deve disporre una zona assegnata e riservata per lo stazionamento di questo materiale in attesa di lavorazione / riconsegna al fine di renderlo inconfondibile con altro eventuale materiale presente.	**7.1 Incoming inspection** The sub-contractor guarantees that the material sent by Off.Dal Zotto is inspected beforehand prior to start production in order to assess its compliance with the delivery notes and its quality / suitability for processing. Materials are always delivered to the sub-contractor equipped with a special identification (card/plate or marking/ printing on the raw material). The sub-contractor must guarantee that they will perform the required operations only on the materials provided and that the methods of identification found on the product will be transferred onto the manufactured product as well, or else the work will be carried out in accordance with Off.Dal Zotto's instructions as specified in the enclosed documents. The sub-contractor has within its premises an assigned and reserved area to park materials pending processing/delivery in order to avoid mixing it up with any other material present.

7.2 Prove e controlli in produzione e finali Il fornitore deve garantire l'esecuzione dei controlli necessari alla verifica della conformità del prodotto fornito o della lavorazione realizzata e la relativa registrazione sui documenti richiesti (vedi 7.3). Il fornitore si impegna a eseguire quanto sopra prima di deliberare il prodotto, tali controlli comprendono anche la verifica delle modalità di imballo e di trasporto al fine di non danneggiare il materiale. Il fornitore si impegna, qualora richiesto, ad eseguire i controlli previsti con la presenza dei tecnici della OFF.DAL ZOTTO e/o del suo cliente finale e a fornire copia degli eventuali attestati/certificati comprovanti la qualifica del personale e la taratura degli strumenti utilizzati per il controllo del prodotto. I controlli da realizzare potranno essere, ad esempio: ▪ per le lavorazioni meccaniche dovranno essere controllate le quote richieste ▪ per i trattamenti termici dovranno essere verificati i parametri di trattamento ▪ per i trattamenti superficiali dovranno essere verificati gli spessori di rivestimento. (es. colore, prova a strappo, ecc) Processi speciali di controllo (PT, UT, MT, RT,) dovranno essere certificati NADCAP e/o approvati dal Cliente finale, salvo accordi particolari. Inoltre, in caso di "processi speciali", il terzista deve verificare/controllare le lavorazioni effettuate con riferimento alle normative/specifiche tecniche applicabili e controllare la coerenza delle proprie qualifiche di processo e/o del personale in riferimento alle qualifiche del cliente finale. La validità di tali qualifiche dovrà essere periodicamente comunicata a Off.Dal Zotto, inoltrando la relativa documentazione. Si raccomanda di porre particolare attenzione a questi aspetti durante l'esecuzione dei "processi speciali" e in caso di qualifiche revocate e/o scadute, interrompere tassativamente le attività comunicando a Off.Dal Zotto tale situazione.	**7.2 Tests and final controls in production** The supplier must guarantee that all controls to verify the compliance of the supplied product or of the performed work are carried out and that they are recorded on the required documents (see 7.3). The supplier undertakes to perform the above before releasing the product, such controls also include checking of packaging, handling and shipping methods to avoid damaging the material. If required, the supplier undertakes to carry out the required controls in presence of technical personnel from OFF.DAL ZOTTO and/or its final customer and to provide upon request professional qualification certificates or calibration certificates of the equipment employed to test the product. Tests and inspections carried out are, for example: • for machining, check the required quotes • for heat treatments, check parameters • for surface treatments, verify coating-thickness (color, adhesion test, etc.) Special processes like as PT, UT, MT, RT shall be approved by NADCAP and/or by final Customer, unless specific agreement. Moreover, when dealing with "special processes" the sub-contractor must verify the performed work with regard to the applicable regulations/technical specifications and check the consistency of its process and/or staff qualification in regard to the qualifications of the end customer. The validity of such qualifications should be regularly communicated to Off.Dal Zotto, by submitting the relevant documentation. The sub-contractor should pay special attention to these aspects while carrying out "special processes" and, in the event of revoked/suspended qualifications, must stop all the activities and report to Off.Dal Zotto.
7.3 Documenti di registrazione dei controlli I controlli sul prodotto dovranno essere documentati, conservati e inoltrati alla OFF.DAL ZOTTO in accordo a quanto riportato sull'Ordine d'Acquisto, mediante l'indicazione del "Codice di Qualità" definito nella tabella A allegata.	**7.3 Control records** Product checks must be documented, recorded and provided to OFF.DAL ZOTTO in accordance with a "Quality Code" stated on the Purchase Order and defined in the appendix Table A.

La documentazione di registrazione dei controlli realizzata dal fornitore dovrà riportare i necessari riferimenti della fornitura, data, nome e firma del controllore o del responsabile dell'azienda.
Questi documenti dovranno essere realizzati in coerenza con i documenti d'ordine. Si dovrà evitare di aggregare, ad esempio, in un'unica dichiarazione più item dell'ordine, ma realizzare singole dichiarazioni quanti sono i P/N differenti forniti.

I controlli sul prodotto potranno essere documentati con una o più di queste modalità:

a. dichiarazione di conformità all'ordine e/o alle norme / specifiche applicabili
b. rapporto di prova (certificato di controllo/collaudo) con i risultati dimensionali e la valutazione di conformità
c. firma/timbro di approvazione sulla fase del ciclo di lavorazione attestante la conformità della fase realizzata
d. tabella con indicazioni per i nominativi / timbri delle persone autorizzate all'esecuzione dei processi / controlli e Dichiarazione di Qualifica del Processo rilasciata dal cliente finale
e. F.A.I (First Article Inspection)

La modalità di registrazione sarà precisata al terzista, sull'Ordine di Conto Lavoro, mediante l'indicazione del "Codice di Qualità" definito nella tabella Allegato A.

La documentazione realizzata dal terzista dovrà riportare i necessari riferimenti:

- part number e revisione
- n. Ordine di Conto Lavoro di riferimento
- n. di commessa di Off.Dal Zotto,
- data, nome e firma del controllore o del responsabile dell'azienda

Questi documenti dovranno essere realizzati in coerenza con i documenti d'ordine. Si dovrà evitare di aggregare, ad esempio, in un'unica dichiarazione più item dell'ordine, ma realizzare singole dichiarazioni quanti sono i P/N differenti forniti.

Le informazioni documentate conservate come prova di conformità devono essere protette da alterazioni involontarie. Quando le informazioni documentate sono gestite elettronicamente, devono essere definiti i processi di protezione dei dati (ad es. Protezione dalla perdita, modifiche non autorizzate, alterazioni involontarie, corruzione, danni fisici). Qualsiasi perdita prima dei termini di conservazione di una registrazione

Control registration documents compiled by the supplier must be accompanied by the necessary data of the supply, date, name and signature of the person who performed the control or the organization manager.
These documents should be consistent with those of the order.
Merging many order items into a single statement should be avoided, each supplied P/N should be accompanied by its own individual declaration.

Controls on the product may be documented through one or more of these methods:

a. statement of conformity to the order and/or the applicable standard/specifications
b. test report (test/inspection certificate) with dimensional measurements e assessment of conformity
c. signature/stamp of approval on the phase of the work order that attests conformity of the performed phase
d. table with names/stamps of the authorized personnel and Customer Process Approval issued by the end Customer
e. F.A.I (First Article Inspection)

The registration method will be specified on the work order contract through a "Quality Code" defined in the appendix "Table A".

The documentation produced by the sub-contractor must contain at least:

- part number and Revision number
- Off.Dal Zotto's Work Order n.
- Off.Dal Zotto's job n.
- date, name and signature of the person who performed the control or the organization manager

These documents should be consistent with those of the order.
Merging many order items into a single statement should be avoided, each supplied P/N should be accompanied by its own individual declaration.

Documented information retained as evidence of conformity shall be protected from unintended alterations.
When documented information is managed electronically, data protection processes shall be defined (e.g., protection from loss, unauthorized changes, unintended alteration, corruption, physical

inerente alla qualità deve essere segnalata alla OFF.DAL ZOTTO S.R.L.. Se non diversamente specificato, il terzista si impegna a conservare copia dei documenti di registrazione dei controlli (e gli eventuali documenti descrittivi dei parametri tecnici del processo realizzato) presso la sua sede per la vita del prodotto (LOP). In questo periodo Off.Dal Zotto potrà richiederne copia richiamando il riferimento al documento di trasporto, qualora il cliente utilizzatore del prodotto evidenziasse un'anomalia sulla fornitura.	damage). Any losses of a quality record before retention period must be communicated to OFF.DAL ZOTTO S.R.L.. Unless otherwise specified, the sub-contractor retains at its own premises a copy of the records (and any additional document stating the technical parameters of the process) for the entire life of the product (LOP). In the meanwhile OFF.DAL ZOTTO may request a copy by referring to the delivery note in the event that the final user detects an anomaly on the material supplied.

7.4 Gestione del prodotto non conforme

Le attività di controllo che evidenziano anomalie rispetto alle prescrizioni devono essere considerate come Non Conformità.
Tali anomalie si possono riscontrare sia sul materiale pervenuto sia durante le fasi di lavorazione o i controlli finali.

Il terzista garantisce che, in caso di riscontro di una Non Conformità, questa sarà sempre comunicata a Off.Dal Zotto, indicando la natura delle anomalie (root cause).
Inoltre le lavorazioni saranno sospese e il materiale in questione sarà opportunamente contrassegnato fino alla definizione delle operazioni necessarie al superamento del problema o all'annullamento della lavorazione stessa.
Off.Dal Zotto provvederà, anche mediante una visita tecnica presso il terzista, alla valutazione della problematica e definizione delle azioni da intraprendere.

In nessun caso il terzista prenderà iniziative autonome per la risoluzione del problema (esempio con la sostituzione del materiale grezzo di partenza).

Nell'ipotesi che tali decisioni non possano essere immediatamente definite, i prodotti Non Conformi saranno adeguatamente identificati (etichetta e segregazione) in modo da impedire il proseguimento delle lavorazioni.

Se la Non Conformità è causata da una negligenza o imperizia nell'esecuzione del processo o inadeguatezza delle attrezzature/strumentazioni imputabile al terzista, Off.Dal Zotto potrà valutare una richiesta di risarcimento dei danni e/o l'adozione, da parte del terzista, di adeguate misure per evitare che la problematica possa ripetersi in futuro.

7.4 Non-conforming product

Any deviation from the requirements detected during checks will be regarded as a non conformity.
Such deviations may be found both on the received material both during processing or final checks.

The sub-contractor guarantees that, in the event of a Non Conformity, the latter will always be promptly reported to Off.Dal Zotto, indicating the nature of the deviation (root cause).
In addition, machining activities will be suspended and the concerned material will be adequately marked until appropriate measures are taken or machining is cancelled.

Off.Dal Zotto will assess the situation, even by means of a technical visit at the sub-contractor's facility, and will define the measures to be taken.

The sub-contractor cannot take independent initiative in order to sort the issue (eg. by replacing the original raw material).

In the event that such decisions can not be immediately reached, non-conforming products will be adequately identified (label and segregation) so as to prevent any further activity.

If the cause of the non-conformity is negligence or lack of competence in carrying out such operations or the inadequacy of the equipment/ instruments and the sub-contractor is responsible, Off.Dal Zotto might consider a claim for compensation and/ or appropriate measures by the sub-contractor to prevent such issue from occurring again in the future.

7.5 Identificazione del prodotto consegnato L'eventuale specifica modalità di identificazione del prodotto da fornire sarà indicata nella documentazione accompagnatoria dell'ordine. Altrimenti il fornitore dovrà comunque identificare il materiale con le modalità previste dalle specifiche del prodotto. In assenza di quest'ultime il fornitore avrà cura di identificare il prodotto con adeguati metodi (es. etichette, stampigliature, etc) che ne permettano la sua tracciabilità da parte del personale della OFF.DAL ZOTTO alla relativa certificazione. Altrimenti il terzista dovrà comunque identificare il materiale, al fine di renderlo facilmente riconoscibile, con codici o riferimenti evidenti, asportabili con facilità e tali da non danneggiare il prodotto. In particolare per i pezzi sottoposti a controlli particolari (es. FAI) le piastrine/cartellini identificativi dovranno essere riposizionati sul medesimo particolare dopo la loro eventuale rimozione per la lavorazione effettuata. L'eventuale prodotto Non Conforme (vedi 6.6) dovrà **sempre** essere chiaramente identificato e separato fisicamente dal materiale conforme. In particolare per particolari dello stesso codice ma di batch diversi dovranno essere realizzate confezioni separate e/o identificativi adeguati ad evidenziare la differente provenienza. Come detto al Par. 6.3 Punto 13, se non diversamente richiesto, il fornitore si impegna a conservare copia dei documenti di registrazione dei controlli (e gli eventuali documenti descrittivi dei parametri tecnici del processo realizzato) presso la sua sede per la vita del prodotto (LOP). In questo periodo la OFF.DAL ZOTTO ne potrà richiederne copia richiamando il riferimento al documento di trasporto, qualora il cliente utilizzatore del prodotto evidenziasse una anomalia sul materiale.	**7.5 Identification of the delivered product** The method of identification of the product to be supplied to OFF.DAL ZOTTO is stated in the documentation enclosed within the order. Alternatively, the supplier must identify the material in accordance with the methods described on the product specifications. Should these be unavailable, the supplier must identify the product with appropriate methods (eg. labels, marking etc) that ensure backward traceability to the certification. Alternatively, the sub-contractor must identify the material in a way that it's easily recognizable, with codes or visible markings that can easily be removed and do not cause any damage to the product. More specifically, for parts subjected to special controls (e.g. FAI), the identification metal plates/labels should be carefully placed again on the same part following their displacement as a result of machining operations. Any Non Conforming product (see 6.6) must **always** be clearly marked as such and physically stored away from the conforming material. More specifically, parts with the same code but made from different batches must be packaged/identified separately in order to show the different origin. As specified at Par. 6.3. point 13 unless otherwise specified, the supplier retains at its own premises a copy of the records (and any additional document mentioned in the technical parameters of the process) for the entire life of the product (LOP). In the meanwhile OFF.DAL ZOTTO may claim a copy by referring to the delivery note in the event that the final user detects an anomaly on the material.

7.6 Documenti di trasporto Il documento di accompagnamento del materiale deve identificarlo in modo opportuno. È necessario indicare il riferimento all'ordine e gli eventuali ulteriori requisiti definiti sui documenti d'ordine. Gli elementi necessari sono: • n. Ordine di n. Ordine di Conto Lavoro di riferimento (ODP) • n. del disegno • n. di commessa Off.Dal Zotto Unitamente al prodotto o al materiale lavorato dovranno essere consegnati i documenti di qualità richiesti e gli eventuali documenti tecnici precedentemente inviati. In alternativa, ma contestualmente alla spedizione del materiale, è possibile inviare tutta la documentazione per e-mail.	**7.6 Delivery notes** The accompanying document must adequately identify the material. The order reference number and any additional requirements on the order are mandatory. It should include at least: • Work Order n. (ODP) • drawing n. • Off.Dal Zotto's job n. The required quality documents must be delivered along with any technical document previously sent. Alternatively, but at the same time as the shipment of the material, it's possible to send all the documentation by e-mail.
7.7 Imballi e consegna I termini di consegna concordati sono impegnativi. Eventuali slittamenti devono essere preventivamente comunicati alla OFF.DAL ZOTTO che si riserva la facoltà di annullare l'ordine quando tali slittamenti possano pregiudicare il rispetto della consegna che OFF.DAL ZOTTO ha concordato con il proprio cliente. Il prodotto deve essere consegnato utilizzando imballaggi idonei alla preservazione del prodotto e alla metodologia utilizzata nella spedizione. Il prodotto deve essere riconsegnato preferibilmente utilizzando il suo imballaggio originale e la metodologia utilizzata nella spedizione, salvo evidenti controindicazioni. Il terzista si impegna a proteggere il materiale con modalità adeguate ad impedire danneggiamenti nelle operazioni di carico, trasporto e consegna. I prodotti realizzati con medesimo P/N ma ODP differenti non devono essere aggregati in un unico imballaggio. È necessario mantenere separati le quantità dei singoli lotti di produzione (ODP). Il materiale viaggia franco Off.Dal Zotto con mezzo del terzista, salvo diverso accordo scritto. Per i prodotti chimici si dovranno rispettare le disposizioni di legge relative alla identificazione della pericolosità e relativo imballaggio. Imballaggi superiori a 25 kg dovranno essere adeguatamente evidenziati al fine di prevenire infortuni del personale operativo e realizzati in modo adeguato alle tecniche di movimentazione.	**7.7 Packaging and delivery** The delivery terms are binding. Any delay must be notified up front to OFF.DAL ZOTTO which reserves the right to cancel the order in the event that such delays would undermine a timely delivery to OFF.DAL ZOTTO client. The product must be shipped with an appropriate package in light of the nature of the product and the methods of delivery. The product should be delivered back in its original packaging ideally and through the shipping methods indicated, unless otherwise specified. The sub-contractor undertakes to protect the material in an appropriate manner in order to prevent damage during loading, transport and delivery operations. Products with the same P/N but different ODP (work order) must be packaged separately. Quantities of individual production batches (ODP) must be kept separate as well. Products are carriage paid by Off.Dal Zotto with carriage nominated by the sub-contractor, unless otherwise agreed in writing. Chemicals should comply with legal requirements regarding their danger and packaging. Packings of more than 25 kg must be properly identified in order to avoid accidents involving the operating staff and they must prepared taking into account handling techniques.

7.8 Materiali consegnati in eccedenza OFF.DAL ZOTTO non assume responsabilità di sorta per i materiali forniti in eccedenza sui quantitativi ordinati, anche nel caso in cui fossero stati introdotti nei suoi magazzini. OFF.DAL ZOTTO avrà pertanto la facoltà di restituire detti quantitativi al fornitore a spese e rischio di questi. Se non diversamente concordato, la tolleranza di accettazione dei materiali consegnati in eccedenza è 0 ÷ + 10%.	**7.8 Delivered surplus materials** OFF.DAL ZOTTO takes no responsibility for any surplus materials against the ordered quantities, even in the event that those were brought into its storage area. OFF.DAL ZOTTO reserves the right to return such quantities to the supplier at risk of and with costs to be borne by the latter. Unless otherwise agreed, the threshold for delivered surplus materials is 0 ÷ + 10%.
8 Forniture di produzione brevettata Con l'accettazione dell'ordine il fornitore assume di fronte a OFF.DAL ZOTTO la piena responsabilità che i materiali che fornirà non sono stati e non saranno prodotti in contravvenzione a brevetti o licenze di privativa e garantisce a OFF.DAL ZOTTO la libertà e la liceità dell'uso e del commercio di detti materiali tanto in Italia che all'estero.	**8 Patented production supplies** By accepting the order the supplier takes full responsibility that the provided materials have not been and will not be produced in contravention of patents or exclusive licenses and grants OFF.DAL ZOTTO freedom and lawfulness of use and trade of such materials both in Italy and abroad.

Tabella A – Codici Qualità per fornitori
Table A - Quality codes for suppliers

Codice Qualità *Quality Code*	**Documenti richiesti**	**Required documents**
N/D	Nessun documento richiesto.	No documents required.
OR	Solo la documentazione scritta sull'ordine	Only documents listed on order.
3.1	• Certificato del materiale utilizzato redatto sec. EN 10204-3.1	• Material manufacturer's certificate issued acc. to EN 10204-3.1
PED	• Certificato del materiale utilizzato redatto sec. EN 10204-3.1 • Copia del certificato dell'acciaieria	• Material manufacturer's certificate issued acc. to EN 10204-3.1 • Copy of material certificate issued by Steel mill
3.2	• Certificato del materiale utilizzato redatto sec. EN 10204-3.1 • Copia del certificato dell'acciaieria • Certificato/i e altri eventuali documenti rilasciati dall'ispettore dell' Ente • Report fotografico	• Material manufacturer's certificate issued acc. to EN 10204-3.1 • Copy of material certificate issued by Steel mill • Certificate/s and documents issued by Inspector • Photographic report
DIM	• Bollettino dimensionale delle quote tollerate, per ciascun pezzo lavorato	• Dimensional report for all tolerated dimensions, one for each piece
COC	• Certificato/Dichiarazione di conformità all'ordine del materiale consegnato	• Certificate/Declaration of conformity to order of goods delivered
FA	• Report FAI secondo AS9102	• FAI report according to AS9102
TT	• Certificato dei trattamenti termici	• Certificated of heat treatment
TS	• Certificato dei trattamenti superficiali	• Certificated of surface treatment

NOTA: tutti i documenti elencati sono considerati standard e, in aggiunta ad essi, possono esser richiesti documenti aggiuntivi richiamati nell'ordine di acquisto.

NOTE: all the documents listed are considered standard, and additional documents may be required in the purchase order.

Note generali per codici di qualità	**General notes for quality codes**
Prodotti chimici: È requisito fondamentale allegare sempre al certificato di conformità copia della scheda di sicurezza del prodotto.	**Chemical products:** It's mandatory to enclose a copy of the Material Safety Data Sheet to the certificate of conformity.
Materiali grezzi: È requisito fondamentale per materiali grezzi aeronautici l'invio del certificato di conformità del materiale con allegato copia del certificato del produttore al fine di verificare dati di tracciabilità e verificare i dati in accordo alla specifica di riferimento.	**Raw materials:** For raw aerospace materials It's mandatory to provide a certificate of conformity along with a copy of the manufacturer's certificate in order to verify data traceability and data in accordance with the relative specification.
Componenti standard: È requisito fondamentale per componenti standard aeronautici l'invio del certificato di conformità del materiale con allegato copia del certificato del produttore.	**Standard components:** For standard aerospace components it's mandatory to provide a certificate of conformity along with a copy of the manufacturer's certificate.
Certificati di conformità: Su tutti i certificati di conformità emessi devono **sempre** esserci i seguenti dati: • Part number e relativa revisione • Identificare sempre sui CoC il Serial number (S/N) della parte, se indicato nei nostri documenti • Indicare sempre il nostro numero di Ordine e il nostro numero di Ordine di produzione (ODP) • Indicare sempre le specifiche utilizzate e la loro revisione applicabile • Indicare la commessa	**Certificates of conformity:** All the issued certificates of conformity must **always** include the following data: • part number and revision number • serial number (S/N) of the part if stated in Off.Dal Zotto's documents • Off.Dal Zotto's subcontracting order number and Work Order number (ODP) • the specifications used and their applicable revision • job n.
ODP di proprietà Off.Dal Zotto: Gli ODP di proprietà Off.Dal Zotto inviati a fronte di lavorazioni o processi devono sempre essere compilati in modo corretto e devono sempre essere allegati al Certificato di conformità rilasciato dal fornitore. Tutte le registrazioni dei dati richiesti sugli ODP devono essere sempre compilate.	**ODP owned by Off.Dal Zotto:** Work orders (ODP) issued by Off.Dal Zotto following manufacturing operations or processes must always be correctly compiled and must always be enclosed with the certificate of conformity issued by the supplier. All recordings of the required data included in the work order must always be compiled.
Test Report: I test report richiesti per le varie attività devono essere sempre allegati ai certificati di conformità e devono essere redatti per tutti i diversi tipi di trattamento effettuato. Nello specifico i test report dovranno essere sempre emessi almeno per le seguenti attività: • Rapporti dimensionali a seguito lavorazioni di macchina (100% delle quote indicate a disegno) • Attività di galvanica varie. Dovranno essere emessi a fronte di ogni tipologia di attività, uno per ogni tipo di trattamento	**Test Report:** Test reports must always be enclosed with the certificates of conformity and must be issued for each one of treatment that were carried out. In particular, the test reports must always be issued for, at least: • Dimensional reports as a result of machining operations (100% of the quotes on the drawings) • Galvanic treatments. Must be issued for each type of activity, one for each type of treatment

• Test report NDI dovranno essere emessi in accordo alle specifiche di fornitura richieste. Nel caso di parti critiche è necessario allegare copia della scheda di processo firmata da un III Livello (preferibile quello del cliente finale utilizzatore). • Test report per trattamenti termici dovranno essere emessi con allegato anche il diagramma delle temperature. È obbligatorio allegare copia della scheda di processo approvata dal cliente finale utilizzatore. **F.A.I. (First Article Inspection):** I F.A.I realizzati dai terzisti ove richiesto devono essere in accordo alla modulistica AS9102 (scaricabile dal sito: http://www.sae.org/iaqg/publications/standards.htm) e devono contenere tutte le informazioni, report e documenti necessari all'attività. È richiesta sempre la compilazione dei Form 1/2/3. E' possibile richiedere il modello per la compilazione a Off.Dal Zotto.	• NDI test reports must be issued in accordance with the required specifications. When dealing with critical parts, a copy of the process data sheet must be enclosed and signed by a Level III (if possible one from the final user) • Test reports for heat treatments must include the temperature chart. • It's mandatory to enclose a copy of the process data sheet approved by the end user. **F.A.I. (First Article Inspection):** Any FAI filled out by sub-contractors must be in compliance with AS9102's forms (downloadable from the website: http://www.sae.org/iaqg/publications/standards.htm and must contain all information, reports and documents necessary to carry out activities. Forms 1/2/3 are always required. Upon request, the fac-simile of this file can be provided by Off.DalZotto.

Le parti dichiarano di consentire il trattamento dei dati personali ai sensi del D.lgs. 196/03 per le finalità connesse all'esecuzione del presente contratto

The parties declare to allow the processing of personal data in accordance with Dlgs. 196/03 for purposes related to the execution of this contract.

IL COMMITTENTE/CEO

Legale rappresentante

OFFICINE DAL ZOTTO SRL Unipersonale
Via Grumolo, 10 - 36011 ARSIERO (VI)
Tel. 0445.740641 - Fax 0445.742287
www.officinedalzotto.it
e-mail: commerciale@officinedalzotto.it
REA VI-351123 - Cap. Soc. 5.060.000,00 i.v.
Reg. Impr. - C.F. - P.Iva 03752670244

PER ACCETTAZIONE/ACCEPTANCE*

Luogo/place	**Data/Date**

*: in caso di mancato riscontro entro 5 gg lavorativi dall'invio, il presente capitolato si intende tacitamente compreso ed accettato.
*: in the event of a non-reply within 5 working days from submission, this specification is intended to be tacitly understood and accepted.

* Si precisa che, a fronte dell'accettazione/esecuzione dell'ordine ricevuto da Off.Dal Zotto, si considerano le presenti condizioni comprese ed applicate.
* Please note that, upon acceptance/fulfilment of the order received from Off.Dal Zotto, these terms and conditions shall be deemed to have been agreed and applied.